律师信箱

居住权是怎么一回事

5月28日公布的《民法典》作为新中国第一部以“法典”命名的法律，事关民众的切身利益。本报请北京市尚公律师事务所律师就读者提出的相关问题予以解答，每周在“读者桥”版陆续刊出，敬请留意。

——编者

刘律师：

请问中国《民法典》中新增的居住权究竟是怎么回事？什么人对房子拥有居住权呢？我觉得租房子和有居住权很像，他们之间有什么不一样的地方吗？居住权的设立对我们老百姓的生活又有什么影响呢？

北京读者　**唐凌**

唐凌读者：

中国首部《民法典》在物权编中新增设立了居住权，这一权利的设立呼应了公民对美好生活的需求，为更好地保障公民权利作出重要贡献，是适应中国社会发展的科学立法、民主立法、依法立法的典范。由于居住权与公民的生活息息相关并且属于此次民法典的新增权利，众多读者对此产生疑问，在此，我们就居住权相关问题做出以下几点回应。

居住权究竟是什么？

居住权是一种非房屋所有权人对房屋享有的占有与使用的权利。比如，你有一套闲置的住房，为了帮助没有地方住的亲属，你可以到登记机构办理一个登记手续，为你的亲属设立居住权，此时房产证上依然是你的名字，房子依然归你所有，但你的亲属拥有居住在这个房屋里的法律权利。并且根据《民法典》第369、370条的规定，这一居住权是专属于你的亲属的，除非你们之间另有约定，他不能把房子租给别人，在他去世后居住权也不能被他的继承人继承，也就是说他的子女配偶等这些继承人不能继续居住在这里，居住权会随着权利人的去世而不复存在。

什么人对房子有居住权？

《民法典》中规定的“居住权”与以往生活中人们所说的“房子是我的，我就享有居住房屋的权利”是不同的。居住权只能由房屋的所有权人为其他人设立。也就是说，房子是我的，但我对房子的权利不叫居住权而是所有权，我的房子给别人住，别人对房子的权利才是《民法典》中的居住权。并且不是我口头上答应让你住，你就享有居住权，而是需要在登记机构进行登记后，你才真正的拥有居住权。

享有居住权和租房子有什么不一样？

设立居住权比较租赁房屋更能保障人们长期性稳定居住的需求。在没有设立居住权时，人们只能通过买房或者租房的形式满足自己的居住需求，但是买房会给低收入人群带来巨大的经济压力，而租房又不能满足长期定居的稳定性需求。在居住权设立后，我们有了买与租之外的第三种选择，即通过享有居住权的方式长期稳定的在一个地方居住。

设立居住权比租房子更长久是因为居住权的设立，双方可以对居住多久自由约定，可以是二十年、三十年甚至是五十年，而租房子在法律上最长只允许签订二十年的租赁合同；另一方面，设立居住权比租房子更稳定，因为在面对第三人侵权时，享有居住权能更好地保护自己的合法权益。

比如，在你租房子期间外出旅游，于是让你的朋友临时住在你租的房屋中，但是等你旅途结束一身疲惫回到出租屋时却发现房间里住着陌生人，原来是你的朋友声称自己是房屋的承租人并偷偷将房屋出租给了别人。占着你房子的人一口咬定自己是合法租赁并付了钱的，就是住着不搬，这时，由于你只是房屋的承租人，在法律上是没有权利直接要求这个陌生人返还房屋的。但是如果你是房屋的居住权人，此时便可以直接要求这个陌生人搬出房屋。

新华社发　徐　骏作

居住权的设立对百姓生活有何影响？

除了上述所说新增了住房形式的影响外，还对解决养老问题起到积极作用。在居住权设立后，“以房养老”模式的设计将会步入合法化、成熟化的进程。“以房养老”的运作模式是人口老龄化不断加速背景下的社会产物，现实生活中许多老人只有一套房产，由于退休后没有经济来源，生活出现困难，于是产生了老人与银行约定将自己拥有的房屋所有权转让给银行，银行则每月支付老人一笔赡养费，并且在老人去世之前可以继续居住在房屋中的养老模式。增设居住权后，老人继续居住房屋这一约定可以通过为老人设立居住权来实现，从而为“以房养老”模式提供了法律基础，让合同约定有法可依，使得交易更加安全。

居住权作为公民权利中极其重要的一项权利，在中国首次编纂的《民法典》中单独成立一章对其进行规定，是理论界与实务界对居住权制度进行积极探索的结果，是人民的意愿充分反映的结果，是中国社会主义核心价值观实践的结果，相信居住权会在“民法典时代”为人民生活带来更多积极影响。

（北京市尚公律师事务所高级合伙人**刘兴燕**律师、律师助理**王晨**）

孔子学院搭台　让外国民众领略中国文化

随着“汉语热”持续升温和中国文化在全球影响力不断增强，越来越多的外国人进入孔子学院学习中文。孔子学院自创办以来，为各国学员学习中文、了解中国文化提供帮助，为增进人文交流、促进世界和谐和多元化发展作出了重要贡献。

对于全球那些渴望学习中文的学生们来说，孔子学院为他们提供了极佳的学习机会。毕业于乌兹别克斯坦塔什干国立东方学院中文专业的阿克巴尔·图尔松博伊夫，上高中时曾在当地孔子学院学习过一段时间中文并对中文产生了浓厚兴趣。如今，凭借一口流利的中文，图尔松博伊夫就职于塔什干一家知名翻译公司。他说，现在，越来越多中国企业赴乌投资，这也使到孔子学院学习中文的乌兹别克斯坦学生日益增多。

放眼全球，像图尔松博伊夫一样对学习中文兴趣浓厚的外国人越来越多，各国的孔子学院蓬勃发展，使更多的外国学生得以迈入学习中文的课堂，切身感受中国文化的魅力。

哈萨克斯坦国立欧亚大学孔子学院中方院长杨雷介绍说，自2007年成立至今，该院培训学员超万人，涵盖各年龄段和职业；马来西亚马来亚大学孔子学院中方院长王正海表示，该院建院之初，注册学生不足300人，到2019年，教学点已有22个，年注册学员数达到12310人；菲律宾雅典耀大学孔子学院中方院长梁广寒介绍，该院建立14年来，共培养学生11.6万多人，孔院规模迅速扩大，影响力与日俱增。

巴西汉学家、里约州立大学古东方学教授安德烈·布埃诺说，在20年前，如果想在巴西学中文是非常困难的，当时只有圣保罗大学有正式的中文课程。到2008年北京举办奥运会的时候，情况有所改变，但巴西国内关于中国的书籍、课程和相关专家仍然很少。可以说，是孔子学院的到来彻底改变了这个局面，让巴西人能够在正式的教育机构中学习中文，教师也都具有专业资质。

在扩大中文教学规模的同时，各孔子学院还积极帮助当地学生深入了解中国以及中国文化。

据白俄罗斯国立技术大学科技孔子学院中方院长王丽君介绍，2019年7月，该院曾举办以体验中国文化和中文为主题的夏令营，邀请白俄罗斯中国象棋协会副会长德米特里·卡拉马津带领孩子们一起探索中国象棋的奥妙。

王丽君说，看着棋子上的中国字，棋盘上泾渭分明的楚河汉界，听着复杂但巧妙的博弈规则，中国象棋中蕴含的哲理慢慢流入每个孩子的心中。

印度尼西亚雅加达华文教育协调机构执行主席蔡昌杰说，中文的学习离不开对中国文化的了解。在印尼，孔子学院除了教授学生中文，还介绍了许多有关中国的知识，这是很多印尼本地汉语课堂所没有的。

蒙古国国立大学孔子学院院长朱军利告诉记者，该院每年面向蒙古国中小学生举办“汉语桥”比赛、书法比赛、中国民族舞蹈大赛、汉语征文比赛等丰富多彩的文化活动，不仅丰富了师生的课余生活，也开拓了学生的视野，增进了学生对中国语言文化的理解。

除了学习中文的学生，还有不少外国友人也想了解中文、领略中国文化的魅力。在这方面，孔子学院同样发挥着重要作用。

去年是中国农历猪年，比利时西弗兰德大学孔子学院在举办“春晚”时，将十二生肖和中国春节民俗一并展示，令许多当地人十分好奇，进而对中国文化产生兴趣；今年是农历鼠年，该院的“春晚”选择在奥斯坦德市举办，因为奥斯坦德市是18世纪比利时通往中国“海上丝绸之路”的起点，而“鼠”位列十二生肖之首。

西弗兰德大学孔子学院中方院长潘章仙表示，今后每年孔院的“春晚”都将围绕十二生肖和中国年的民俗特点寻找合适的举办地点，通过特色化“春晚”把中国文化介绍给当地民众。

马来亚大学孔子学院也通过开展多种多样的文化活动，深入校园、社区，帮助当地民众更好地了解中国以及中国文化，增进两国民众之间的相互了解，促进民心相通。其中，有些活动已成为品牌项目，比如由孔子学院主办的“马来西亚大学生中文歌唱比赛”，迄今已举办多届，社会反响非常好。

（据新华社电）

『躬身自省』宜写成『反躬自省』

杜老师：

某媒体刊文说：“无疑，某些人是到了放弃傲慢偏见而躬身自省的时候了。”请问其中“躬身自省”的说法是否妥当？谢谢！

河北读者　**武新为**

武新为读者：

提问中的“某些人是到了放弃傲慢偏见而躬身自省的时候了”，是想表达“某些人是到了放下傲慢和偏见，反过来想想自身存在问题的时候了。”表示这个意思时，宜用“反躬自省”。“反躬自省”中的“躬”表示“自身”，“反躬”是说“反过来要求自己”。“自省”指“自我反省”。“反躬自省”的意思是“反过来检查自身的缺点过错”，也就是反过来自我省察。 例如：

（1）臣愚欲望陛下反躬自省，动循天道。（宋代彭龟年《论人主当动循天道疏》）

（2）方臣强壮之时，反躬自省，尚不敢受此重任，况当衰老之年……（明代邱浚《入阁辞任第一奏》）

（3）有了这个发现，他反躬自省，觉得自己以前过于悲观了。（老舍《四世同堂》）

下面是当下媒体的用例：

（4）经常扪心自问、反躬自省，就可以做到初心不改，信念不变，砥砺前行。

（5）领导机关和领导干部要深刻认识自身的责任，时刻保持警醒，经常对照检查、反躬自省。

（6）发言人指出，美方应该先照照镜子，对自身人权问题反躬自省。

“躬身”表示“亲自”或“身体向前俯屈（表示恭敬）”等意思，不包含“反过来要求自己”之义。

在《汉语大词典》《新华成语词典》等工具书上，只有“反躬自省”没有“躬身自省”。“反躬自省”以往也写作“反躬内省”“反躬自责”“抚躬自问”“抚躬自省”等，现在的规范写法是“反躬自省”。“反躬自省”是个成语，成语是凝固的词语，不宜随意改动写法。

浏览主流网站，“反躬自省”的用例远远超过“躬身自省”。因此，不论从工具书上的规范写法来说，还是从社会的实际使用来说，都应当采用“反躬自省”的写法。

另外，“反躬自问”也是常见成语，意思是“反过来问问自己”。

《语言文字报》原主编

杜永道

杜老师语文信箱

礼仪漫谈

萨摩亚习俗

马保奉

西萨摩亚

萨摩亚独立国（The Independent State of Samoa）位于太平洋南部的萨摩亚群岛西部，故称“西萨摩亚”，而面积较小的东萨摩亚，现属美国。

萨摩亚陆森林密布，资源丰富，吃有面包树（果实富含淀粉），穿有桑树皮做成的“布”，无衣食之忧。当地男人身体强壮，男女均以肥胖为美，体重一百公斤以上者不乏其人。该国无军队，仅有警察，犯罪率较低。城乡无门牌号码，也无路牌。街上以私家车为多，右舵左行。公共汽车较少。

居　住

这里属热带气候，乡村传统房屋是凉棚，当地称作“法雷”，即由若干面包树木柱支撑，由树叶覆盖房顶而成。房屋四面没有墙壁，木柱与房顶横梁衔接，不用钉子，采用卯榫。木柱之间挂上草帘，下雨时可挡雨，无雨时将草帘卷起，通风凉爽。室内基本不置家具，晚上席地而眠。

首都阿皮亚居民的住宅可见两层木楼，用绿漆或红漆铁皮作房顶，用白粉刷墙，有的还装上百叶窗。家家户户的房门几乎都不上锁。主要大街旁多为公共建筑，最吸引眼球的是银行、航空公司、元首府等建筑物。

饮　食

萨摩亚人的传统主食是面包树果实和芋头，直到近些年，居民才开始吃进口稻米和面粉。其副食多为鱼类。他们用地灶做饭，即把鱼、面包果、芋头、香蕉等，用三层椰树叶分别包成小包，埋入烧红的石头中，上面覆盖打湿的椰树叶，待45分钟后，即可取食。

城里人的烹调方式以烤为主，调料仅食盐而已。招待贵宾，常吃烤猪，餐后有西式甜点，如香蕉西米粥等。烤蔬菜也是该国特色菜之一，即用蔬菜加椰肉和盐，包在树叶里烤制。

当地人忌讳站着进食，更不能边走边吃东西。

服　饰

过去，萨摩亚人没有穿衣服的概念，不论男女，只在腰间围一块用桑树皮作的三色（白、棕、黑）“布”（Tapa）。现在，桑树皮布已不多见，从国家元首、政府总理到平民百姓，不论男女都爱着裙装，称为“拉瓦”（lava）。有身份的人上半身穿西服、打领带，下半身穿拉瓦，脚上穿一双人字拖鞋。平民百姓的裙子以色彩鲜艳为美，女子的裙子尤为如此。官员、警察等公务人员的裙子比较素淡。

萨摩亚海边一景。　　新华网

此外，当地女性爱美，常把鲜花插在耳朵上，已婚者插右耳，未婚者插左耳。宴会和交际活动，一般穿便装或衬衫。

在公共场合打赤膊或穿无袖上衣、短裤，均属不雅行为。

迎　宾

萨摩亚的传统迎宾仪式隆重，程序固定，最重要的是向贵宾敬献黄褐色的卡瓦（Kava）酒。宾主均席地而坐，贵宾饮酒前，应先在地上撒一点，表示祭奠。此酒不可推辞，需一饮而尽。喝酒时，应盘腿坐地，以示恭敬。仪式结束，贵宾需向主持仪式的人赠送礼金。卡瓦是盛产于南太平洋的胡椒类植物，其根可制成粉末，加水溶解成为饮料（酒）。初饮，舌尖有麻木感，继而会感到神情镇静、松弛、舒适、兴奋。

纹　身

萨摩亚纹身者较多。纹身被认为是力量和刚强的体现，是荣耀和勇敢的象征。男人通常纹在手臂、胸膛或大腿上，线条粗狂，像是穿上衣袖或裤子。女子纹身线条纤细，图案略小，留白较多，通常纹在膝盖以下一寸以及大腿上，好像穿了丝袜。纹身常见图案有线条、几何、人物、动植物形象等。近些年来，当地纹身者比以前逐渐减少。

舞　蹈

萨摩亚人擅舞。节庆日子里，人们会穿草裙、戴花环、画面谱，聚在一起欢歌曼舞，其中以棒火舞最有特色。舞者一般为强壮男性，将棍棒两端蘸上松脂，燃起火焰，单手、双手或左右手分别舞动火棍棒，扑地滚翻，口中吞火、喷火，或躺在地上以两足玩风火轮。动作复杂、快速、惊险，让火焰形成不同的形状，使观众目瞪口呆。现在，该国每年举行棒火舞比赛，传承和推广这项由抵抗外侮演变来的民族文化遗产，同时也经常被邀请到世界各地表演。

（作者为外交部礼宾司原参赞）